



REPUBLIC OF POLAND
Commissioner for Civil Rights Protection

Janusz KOCHANOWSKI

RPO-605915-I/09/KJ

Warsaw, 09/01/2009r.

Mr Victor Ashe
Ambassador of the United States
of America In Poland
Al. Ujazdowskie 29/30
00-540 Warsaw

Dear Ambassador

As Commissioner for Civil Rights Protection, I have been receiving letters concerning a ruthless treatment of Polish citizens by the US immigrant services. These complaints have been confirmed by articles appearing in Polish press, for instance "Ameryka wita kajdankami" (America Welcomes with Handcuffs) published in *Gazeta Wyborcza* on 14 December 2008 or "Newark i O'Hara najgorsze dla Polaków" (Newark and O'Hara the Worst for Poles) published in *Dziennik* on 22 December 2008. You will find attached the copies of these articles.

The gravest accusation regarding behaviour of the American immigration services concerns: handcuffing, placing detained Poles in prison (where they are held in dark cells) without presenting a formal charge. There have also appeared cases when the arrested were hindered from taking medicines or contacting relatives. It has become a sort of a rule not to inform Polish consular services about the cases of detention because a person who did not go through the passport control remains outside the territory of the USA, and, consequently, immigrant authorities have no obligation of informing the Polish consulate. These detentions very often concern elderly people. The effect of such detentions in many cases involves deportation to Poland, without presenting charges and, obviously, without refunding the costs incurred by the deportees.

The content of the letters I have received, as well as of the press articles mentioned, must indeed seem disturbing. In the described cases we can observe violation of the human dignity and of fundamental civil rights included in international declarations and conventions concerning respect for civil rights and freedoms. The described behaviour of the US immigrant services casts a shadow over the good mutual relations between the Republic of Poland and the USA.

Taking all of this into consideration, I have sent a similar letter to Mr Radosław Sikorski, Polish Minister of Foreign Affairs, asking him to take appropriate measures.

Yours sincerely

/-/ Janusz Kochanowski



RZECZPOSPOLITA POLSKA
Rzecznik Praw Obywatelskich

Janusz KOCHANOWSKI

RPO-605915-I/09/KJ

Warszawa, dnia 9 stycznia 2009 r.

Pan
Victor Ashe
Ambasador USA w Polsce

Al. Ujazdowskie 29/30
00 - 540 Warszawa

Szanowny Panie Ambasadorko

W napływającej do mnie, jako Rzecznika Praw Obywatelskich, korespondencji podnoszony jest problem bezwzględnego traktowania obywateli polskich na granicach przez służby imigracyjne USA. Spostrzeżenia te potwierdzają publikacje prasowe jak, np. artykuły: „Ameryka wita kajdankami”, opublikowany w „Gazecie Wyborczej” z dnia 14 grudnia 2008 r. czy „Newark i O'Hara najgorsze dla Polaków” opublikowany w „Dzienniku” z dnia 22 grudnia 2008 r. (kopie artykułów w załączeniu).

Najpoważniejsze zarzuty wobec postępowania amerykańskich służb imigracyjnych to: zakuwanie w kajdanki, przewożenie do więzienia (gdzie zatrzymywani przetrzymywani są ciemnych celach) bez stawiania formalnych zarzutów. Zdarzają się przypadki utrudniania korzystania z leków czy nawiązania kontaktu z osobami bliskimi. Regułą jest niepowiadamianie o fakcie zatrzymania polskich służb konsularnych, gdyż, jak wynika z publikacji prasowej, osoba, która nie przeszła kontroli paszportowej znajduje się poza terytorium USA, a więc władze imigracyjne zwolnione są od obowiązku złożenia takiego powiadomienia. Zatrzymania bardzo często dotyczą osób w starszym wieku. Efektem tego typu zatrzymań jest deportacja do Polski, bez przedstawiania zarzutów i oczywiście bez zwrotu kosztów poniesionych przez deportowanego.

Informacje wynikające z listów, jak i publikacji prasowych, muszą budzić głęboki niepokój. Dochodzi w opisywanych przypadkach do naruszenia godności człowieka oraz do

złamania podstawowych praw obywatelskich wynikających z międzynarodowych deklaracji i konwencji w przedmiocie poszanowania praw i wolności obywatelskich. Poczynania władz imigracyjnych USA kładą się cieniem na dobrych wzajemnych stosunkach między Rzeczpospolitą Polską a USA.

Uwzględniając powyższe uprzejmie informuję Pana Ambasadora, iż pismo o analogicznej treści skierowałem do Ministra Spraw zagranicznych Pana Radosława Sikorskiego z prośbą o podjęcie stosownych działań w ramach przysługujących mu kompetencji.

Z wyrazami szacunku

/-/ Janusz Kochanowski